

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК L Ч. 213. Джерзі Ситі, Н. Дж., вівторок, 13-го жовтня 1942.

No. 213. Jersey City, N. J., Tuesday, October 13, 1942.

VOL. L

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свободи“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Сокоу: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

КОНГРЕС РОЗГЛЯДАЄ СПРАВУ КОНТРОЛІ РОБУЧОЇ СИЛИ

ВАШИНГТОН. — Конгресові кола почали розглядати справу контролю робучої сили. Вони почали переслідувати різних компетентних осіб з армії, промислу і адміністрації, щоб ствердити на скільки потрібно нового законодавства, щоб ту справу як слід регулювати. Представники бізнесу мають вказати на скільки розподіл робучої сили по цілих Злучених Державах Америки не є рівномірний. Армія поставити свої домагання, фармерство свої, а уряд свої. Після тих вступних переслухань в конгресі, за кілька тижнів від нині, буде внесений законопроект в тій справі. Достовірні кола говорять, що президент сам уважає ту справу за найголовнішу і він хотів би, щоб найширший американський загальний був з нею як слід познакомлений.

НОВИЙ РЕКОРДОВИЙ ПОДАТКОВИЙ ЗАКОН.

ВАШИНГТОН. — Сенат ухвалив нову податкову тарифу, яка передбачає біля 26 біліонів доларів податків за цей біжучий рік. Це рекордова сума в цілій історії Злучених Держав Америки. На основі цієї нової тарифи нежонаті особи зачнуть платити податки вже від \$500 вгору, а від \$1,200 вгору жонаті пари. На кожну додаткову дитину, чи удержуючу особу — по \$300. В додатку до того ухвалено по 5% від зароблених грошей поверх \$624. Однак певну частину з того додаткового податку, званого „викторі текс“, по війні уряд зверне. Назагал, на основі тої нової податкової тарифи третина заробленого гроша піде на податки. Але секретар фінансів Моргентау не є задоволений тою тарифою і каже, що він буде домагатись додатково поверх вісім біліонів доларів в податках. Збільшених податків потрібно для того, щоб спинити інфляційні течії, кажуть фінансисти.

ПОСАДНИК ЗА БЕЗМ'ЯСНИЙ ВІВТОРОК.

НЬО ЙОРК. — Посадник Ля Гвардія зробив офіційний заклик до ньюйорських ресторанив, щоб вони сами прийняли вівторок як безм'ясний день і того дня цілком не варили м'ясних потрав. Посадник далі заявив, що думка, яку висували деякі ресторатори, щоб п'ятницю прийняти як безм'ясний день, є неприйнятна, бо в той день американці по традиції споживають дуже малу кількість м'яса, отже годі було б тим заощадити багато м'яса. Загалом, говорив посадник, ми мусимо вчитись шадити не лише на м'ясі, але на всіх харчах і не марнувати ні одного кусця хліба.

ДО ВИБОРІВ МАЛО ЗАРЕЄСТРУВАЛОСЬ.

НЬО ЙОРК. — Число зареєстрованих до голосування в надходячих виборах цей раз дуже мале. Виборці чомусь не виявляли великого запалу до виборів. Не знати, чи причиною цього є війна, чи кандидати. Дехто думає, що нема запалу для демократичного кандидата Джана Бенета й тому ньюйорчане мало реєструвались. Але, на загал, ще менше зареєструвалось у верхній частині стейту Нью Йорк, себто в околицях, в яких переважав Томас Дюї. Оба кандидати не журяться тим і взаємно говорять, що це зле відібеться на їх противнику, а не на них самих.

МИРНІ ЗАХОДИ НА РОБІТНИЧІМ ФРОНТІ.

ТОРОНТО. — Президент Американської Федерації Праці, Вільям Грін, заявив, що обі робітничі фракції, А. Ф. П. і К. П. О. бажають прийти до якогось порозуміння і припинити боротьбу на робітничій фронті. Цього домагається навіть широке членство. Тому, говорив він, вже в короткому часі обі фракції розпочнуть переговори в тій справі. Запитаний, чи до переговорів приступить і теперішній голова вуглекопної юнії, а бувший голова К. П. О., Джан Луїс, Грін заявив, що юнія Луїса вже виступила з К. П. О., отже вона не причетна до тих переговорів. Автім, говорив він, особа Джана Луїса не лише не сприяла такому порозумінню, а навпаки, була перешкодою.

ВУГЛЕКОПИ ВИСУВАЮТЬ СВОЇ ДОМАГАННЯ.

СИНСІНАТІ. — Вуглекопна юнія, головою якої є Джан Луїс, на своїм річній зїзді ухвалила резолюцію домагатись з квітнем наступного року, коли то виходить її контракт з власниками копалень, підвишки заробітної платні по два долари денно для кожного вуглекопа. Тепер вуглекопи заробляють по сім доларів денно, працюючи п'ять днів на тиждень, 35 годин тижнево. Згадана юнія також ухвалила резолюцію, щоб урядові влади піднесли ціну на твердий вугіль, бо велика більшість копалень внаслідок низької ціни працює з недобором. А це є перешкодою для вуглекопів в домаганні вищих заплат.

Тяжкі Бої на Соломонських Островах

ВАШИНГТОН. — Хоч японці на Соломонських островах поносять великі втрати і зазнають поразку за поразкою, проте вони не перестають пробувати відібрати ті острови назад з рук американців. В останніх днях вони висадили на острів Гвадалканал дещо свого війська. Їх війська, що добилися на транспортних кораблях до берегів Гвадалканалу, було хоронене бовими кораблями. Американські літаки заатакували той конвой і затопили один японський ніщівник, а один кружляк і один ніщівник ушкодили.

ВІДЛОЖЕННЯ ПОЇЗДКИ ЧІЛІЙСЬКОГО ПРЕЗИДЕНТА

САНТІАГО. — Чілійський уряд повідомив, не подавши причин, що поїздка чілійського президента Гуана Антонія Ріоса до Злучених Держав Америки відложена. Чілійські газети пишуть, що причиною цього є недавня заява американського підсекретаря стейту, Сомнера Велеса, мовляв, Чіле і Аргентина є уживані як бази ділань для нацистичних агентів. Ця заява викликала протести в Аргентині і Чіле. Та здавалось, що коли ходять про Чіле, то чілійський амбасадор в Вашингтоні, по конференції з Сомнером Велесом, дістав для своєї країни задовольняюче вняснення і той випадок вже був покінчений. Відложення поїздки президента Ріоса далі завогнює ту справу.

СТАРІЙ БОСВІЙ КОРАБЕЛЬ НА „СКРЕП“

ВАШИНГТОН. — Урядові чинники дорішили віддати старий американський панцирник Орегон на „скреп“, а метал з нього ужити на будову модерних панцирників. Панцирник „Орегон“ має поверх 10,000 тон і за часів американсько-іспанської війни відіграв першорядну роль в знищенні іспанської флотилії. Тоді він був першим словом у морській силі.

ПЕРЕРВАННЯ МАНЕВРІВ

КВАТИРА В СТЕЙТІ ТЕНЕСІ. — Дві великі американські армії відбули свої величезні маневри в стейті Тенесі. Але по кількох днях генерали припинили дальші маневри, розкривши певні хибі деяких збройних частин. Передісім вони ствердили, що повзи рухались за повільно і не було належної рішучості в команді ними. Ті недомагання тепер будуть усунені.

Американські Бомбовики Доказом Успішної Європейської Інвазії

ЛОНДОН. — Американські спроби з бомбардуваннями німецьких міст, чи тих, що є під нацистською окупацією, виявляють наглядно, що є певні дані на успіх, коли Алянти зачнуть інвазію Європи. До такого переконання прийшли військові обсерватори, коли приглянулись акції американських Літаючих Фортець і Ліберейторс. Ось таке передає з Англії Дру Мідлтон, кореспондент часопису „Нью Йорк Таймс“. Ось таке бомбардування, кажуть знавці, мусить підготувати поле для інвазії. А виявляється, що американські бомбовики знаменито до цього надаються, бо бомбардують прецизно і з великою силою.

ЗНИЩИЛИ ЗА ТИЖДЕНЬ 123 НІМЕЦЬКИХ ЛІТАКІВ

МОСКВА. — Советські військові повідомлення не подають ніяких значних змін на фронті, але згадують, що на протязі останнього тижня знищено 123 німецьких літаків і затоплено на Чорному морі п'ять перевозових німецьких кораблів, загальної поємності 16,000 тон.

БОМБАРДУЮТЬ БЕНГАЗІ Й КРЕТУ

КАІРО. — В Єгипті не видно більшої активності на суші, але в повітрі Алянти продовжують бомбардувати ворожі місця. Вдруге бомбардовано пристань Бенгазі, через яку йдуть військові доставки. Теж бомбардовано Тайбакі, летунське поле на Креті.

НІМЦІ ПОВІСИЛИ 150 ПОЛЯКІВ

ЛОНДОН. — Польське Інформаційне Бюро подає, що одержано відомости, що за те, що висаджено міст недалеко Кракова, німецька окупаційна влада повісила 150 польських громадян. Повісили їх на телеграфічних стовпах здовж залізничного шляху. Тіла повішених оставали кілька днів. Це так для застрашення людности. Знову з Москви подають, що в місяці вересні нацисти „вбили і замучили“ 6,000 поляків в Варшаві.



НАЧАЛЬНИК ПІВДЕННОГО ПАЦИФІКУ. — Генерал Доглас МекАртур, командант військ Об'єднаних Держав на південно-західному Пацифіку, в товаристві офіцерів американської дивізії, підчас інспекційної тури „десь в Австралії“.

НІМЕЧЧИНА ПЕРЕД ЗАЛОМАННЯМ НА ФРОНТІ Й В КРАЮ, КАЖЕ БЕЛЬГІЙСЬКИЙ МІНІСТЕР

ЛОНДОН. — Атоан Дельфос, бельгійський міністер справедливості й інформації, що втік з Бельгії до Англії, запевняє скорий упадок Німеччини, себто повторення того, що сталося в 1918. році. Каже, що Німеччина завалиться рівночасно на фронті й тилах. Це, каже він, можна пізнати хочби по поведінню німецьких воєнків, що не подібні тепер до тих, що були на початку війни. Вони пригноблені й перетомлені й бажають тільки повороту до дому і спокою. Найгірше лякаються советського фронту і дуже не хочуть тамтуди вертати. Міністер виправдував теж становище бельгійського короля Леопольда, кажучи, що воно є без закиду.

В СТАЛІНГРАДІ НІВІ СПОКІЙНО.

МОСКВА. — В порівнянні з тим, що було на протязі місяця, можна сказати, що Сталінград зазнає відпочинку. Виходилоб, що німці „змінити“ тактику і звернули свою головну увагу на Кавказ, де тепер виявляють більшу активність. Та советські повідомлення подають, щоб не привязувати великої ваги тому, що заповіла німецька команда про „зміну тактики“. Совети кажуть, що німці мусили здержати дальші наступи, бо цілковито вичерпали свої сили, понісши великі втрати. Тепер вони, кажеться далі, стягають під Сталінград нові резерви і будуть знову пробувати здобути місто, щоб ратувати престиж Гітлера, що то заповів, що місто буде цілком певно здобуте. Німецькі комунікати не згадують за Сталінград, а тільки пишуть, що місто знищене до тої міри, що не остав цілим ні один будинок.

ПРОТИ „АМЕРИКАНСЬКИХ ТЕОРЕТИКІВ І АМАТОРІВ“.

МОСКВА. — Советський майор-генерал М. Журавлев пише, що помилкове є думання американських „теоретиків“ і „стратегів-аматорів“, що бомбардуванням можна нанести велику шкоду Німеччині, себто, що воно може відіграти справжню велику роль в в перемозі над Німеччиною. Він каже, що те, що Німеччина не могла зломати Британії в 1940 році своїми налетами, ні не може бомбардуванням здобути Сталінграду, вказує наглядно, що це було б глупотою вірити, що літаками можна виграти війну. Піхота, каже він, буде далі рішати, а виграти війну буде можна тільки тоді, коли застоується усі три військові середники рівночасно.

ЧОРЧИЛ ПРО ДРУГИЙ ФРОНТ.

ЛОНДОН. — Від британського прем'єра, Вінстона Черчила, пробували дістати відповідь на запити, подібні до тих, що їх поставлено Сталінові в справі другого фронту і алянтської допомоги, на які той відповів. Від імені Черчила відповіджено, що прем'єр не має нічого іншого сказати як те, що він сказав у тих справах підчас дебат в парламенті.

ПЕРЕВЕЛИ ПРОБУ ІНВАЗІЇ.

ЛОНДОН. — В Англії рахуються далі навіть з такою можливістю, що Гітлер захоче пробувати на неї напасти. Доказом цього є проба інвазії, яку переведено в Вимблдон, спортивній дільниці Лондону. Кажуть, що спроба мала наскрізь реалістичний вигляд. Гуділи машинові кріси, тріскали бомби, жінки вмілювали і т. п.

„ВІЯСНЯЮТЬ“ ВИСИЛКУ РОБІТНИКІВ З ФРАНЦІЇ.

ВІШІ. — Що в Франції є велике обурення на те, що з краю висилають під примусом десятки тисяч фахових робітників до Німеччини, видно найкраще по тім, що уряд був заставлений зарядити по різних містах публічні виклади, на яких урядовці в'ясняли ту справу. Виходилоб, що якщо це не сталося „добровільно“, то булаб примусова бранка.

В ІРЛАНДІ НЕМА СПОКОЮ.

БЕЛФАСТ (Північна Ірландія). — Бомбардування ірландських терористів, членів тайної Ірландської Революційної Армії, заставили британське командування держати сторожу здовж усіх доріг, що ведуть до Белфасту.

ПОТРЕБУЮТЬ ПОЖИВИ.

АНКАРА (Туреччина). — Німеччина хотілаб заключити з Туреччиною новий торговельний договір. Офірує мануфактуру, за яку хотілаб дістати споживчі артикули.

В ЯПОНІ БРАК КОРАБЛІВ.

СТОКГОЛЬМ (Швеція). — Кореспондент німецького часопису „Гамбургер Фремденблат“, що дописує з Токіо, подає, що в Японії дається болючо відчувати брак кораблів. А це тому, що треба доставляти воєнне знаряддя в дуже далекі сторони Південного Пацифіку, які Японія хотілаб вдержувати.

"SVOBODA" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письмовий текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед появою, числа, в котрім оголошення хоче мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

Чи Має Повторитися Галерівщина?

Пару тижнів тому прийшла з Лондону заява польського уряду на еміграції про дозвіл американського уряду творити в Америці польські полки з осіб польського роду, роджених у Польщі або Америці.

Які наміри присвітлюють полякам у їх заходах коло створення польських полків в американській армії, свідчить наприклад письмо одного поляка зостейту Месечусетс до польського ньюйорського шоденника „Нови Свят”. Подаючи аргументи за потребу навчання дітей польських іммігрантів в Америці польської мови, сей дописувач пише: „Не можу згодитися... що польський язык тут непотрібний. Я дістаю від своїх синів в американській армії листи польською мовою й вони просять мене, аби я їм відписував по польськи. Пошто їм польська мова в американській армії? Наші воїни незадовго будуть в Європі. Навіть тоді як ворог зложить зброю, не хто інший, але Америка буде мусіти зайнятися окупацією й адміністрацією багатьох країв, в тім числі й Польщі... Найкраще тоді будуть функціонувати ті американські воїни, що розуміють по польськи”.

Що все це дуже правдоподібною можливістю, про це сумніви бути не може. Про потребу завести якусь міжнародну поліцію над краями, з котрих уступають армії Німеччині й її союзникам, говориться в Америці досить загально. Шо в цих арміях аліантів, які будуть сповняти поліційну службу, себто удержувати порядок і безпеченство, поки не буде зорганізований уряд, американські відділи будуть становити найповажнішу частину, це теж ясно. Виходить це вже хочби з того, що в цілості аліантських армії американці становлять поважну частину вже через своє число. Зрештою, американці мають на це найбільше даних завдяки своїй репутації безінтересовності в територіальних надбаннях: коли американці після війни появляться десь як поліційна сила, то ледво чи буде їх хтось підозрівати за бажання захопити цей край для себе. Це власне буде головною умовою доспіху американського сповнювання поліційної служби.

Що знання рідної мови тих, над котрими мається сповняти цю службу, буде це додатковою умовиною доспіху такої поліційної влади, ще теж правда. Однак такі поліційні відділи, знаючі спеціальну мову населення, повинні бути послані в околиці, населені справді народом тої мови. Якби їх післати в околиці, де більшість населення говорить іншою мовою, де мовою відділів говорять лише накинене населення урядництва, там уся користь з такої поліційної служби пропаде. Там поліційні відділи могли би навіть переїхати в оруддя окупації населення небажаного нею владою. Було би це очевидно не поширенням американських засад, але їх помананням. Замість американської безінтересовності прийшла би заінтересованість одної частини іммігрантів. Це знищило би всі плоди війни й всі заходи такої поліції. Якби наприклад польські відділи американської армії ввійшли до Перемишля чи Львова, то це українське населення Галичини прийняло би як найбільшу кривду й обиду. Таку американську службу там виконати могли би американські відділи з людей, що знають українську мову. Тоді населення сказало би: „Отсе справділиво й по американськи”.

Верчення зо Середини

До чисельних прикладів, як комуністи користають з теперішньої війни й як працюють на користь комуністичної науки, належить недавній виступ одного англійського комуніста, і автора чисельних суспільно-економічних праць, Гарольда Ляско. Користаючи з великого невдоволення, яке існувало в Англії по тім, як німці завдали британській армії в Лівії блискавичний удар і поєнували її глибоко в границі Єгипту, Г. Ляскі заявив, що причиною тої прогрі є не лише помилка командуючого британського генерала, але причиною є ціла британська суспільна структура, яка не хоче переїхати всеціло в соціалістичну державу. Ляскі ціле своє життя проповідував соціалізм в його „скрайній формі, себто комунізм і як взірць для суспільного устрою Англії ставив комуністичний режим в СРСР. Користаючи з хвилевого невдоволення в Англії він заявив, що причиною тої прогрі є це, що Англія не хоче прийняти в себе комунізму. Прогрі в Лівії, говорив він, це ніщо інше тільки нагробний напис для тої англійської правлячої системи, котра там нині існує.

На цю його заяву серед багатьох інших газет відповіли теж ньюйорський „Н. Й. Таймс” і хоч в засади ствердив, що до поправки суспільного ладу повинні всі прямувати, але ніхто не буде зачинати в даній будові ґрунтовної поправки тоді, коли та будова горить. „Таймс” ужив порівняння, що ніхто не буде критикувати своїх хатніх порядків, мовляв, хата незаметена, обід був не добрий, меблі не на місці, коли до хати вступили бандити і наставили до всіх револьвер з домаганням грошей. Подібне положення існує нині в Англії, говорить „Таймс”, яка нині загрожена ворогами. Вину, що бандит напав на хату, приписувати малим безпорядкам внутрі, нерозумно, говорить „Таймс”.

Г. Ляскі на ту статтю дав відповідь і такі далі обстоював свою думку, мовляв, вже інші вчені люди ствердили, що коли якийсь режим здеморалізований, то він не всилі як слід відбивати своїх зверхніх ворогів. А англійський режим переїхав, він цупко держиться засад пережитого капіталізму і індивідуальної власності і це є перешкодою, що англійська нація не може викликати серед свого широкого загалу фанатичного запалу до боротьби, казав він.

Г. Ляскі на ту статтю дав відповідь і такі далі обстоював свою думку, мовляв, вже інші вчені люди ствердили, що коли якийсь режим здеморалізований, то він не всилі як слід відбивати своїх зверхніх ворогів. А англійський режим переїхав, він цупко держиться засад пережитого капіталізму і індивідуальної власності і це є перешкодою, що англійська нація не може викликати серед свого широкого загалу фанатичного запалу до боротьби, казав він.

Михайло якось оглянувся аж захнувся, де він опинився. Найперше він побачив, що і Ліза і всі навколо в містечку вважають його зарученим. У друге — він впевнився в тім, що з неї коханки не зробили і що він без неї не може жити. Одружитися, чи що? Але його ж рідня буде проти цього. Погані! Такого він не сподівався.

І справді, коли він сказав своїм про Лізу, вони страшенно обурилися і не хотіли бачити ні її, ні її батьків.

В Лізиній душі завсіди було, хоч і приковане, почуття, що вона спустилася від князівства або королівства до простого панства, що вона спустилася до Михайла, а не він до неї. Того відказ його батьків страшенно вразив і образив її.

Після цього зникла поезія її кохання і вона стала такою як була: вередлива і сердита. Про те Михайлови вона цього не показувала.

Минуло три місяці. Михайло не хотів їхати до університету без батьківської згоди, а ті не

Для „Нью Йорк Таймсу” німецька політика останніх тижнів має всі признаки розпуки. Вислідяє він на доказ цілу низку фактів.

Передовсім промова маршала Герінга, а саме його обіцянка, що німці будуть голодувати хіба на самому останку, обіцянка, що варта тону аліантської пропаганди в окупованій Європі.

Хвиля терору в північній Норвегії була викликана почасті саботажом по фабриках рибної консерви, з котрих улов риби цілого сезону з околиць Бергена й Тронхейма відправлено в Німеччину.

Невдоволення поширяється, і репресії вбивства в Франції, Югославії, Польщі й Голландії показують, що нацистичні заходи по цих краях правити не встигають; вони можуть тільки вбивати. Страхи, що йде тепер по Європі, це примара їх власного страху — страху тої ненависті, якою пересичене все повітря, страху долі, яка жде їх, як скінчиться ця велика гра й вони будуть полишені на ласку своїх жертв.

Розстріл 25 заложників у Норвегії показує, на думку „Таймсу”, на щось більше, ніж на страх самих норвежців. Рівночасно з цим розстрілом іде заведення воєнного права, зусилля пошукання за пальною зброєю в околиці, в котрій німців вже здавна вигля-

ною моралю, каже Енджел.

Англія, при помочи своїх доміній, сама вдержалась цілий рік перед Державами Осі. Вона відносила не лише поразки, але й перемоги. Армія німецького маршала Ромеля, котрої перемоги над британськими Ляскі уважає за нагробний напис для британської правлячої системи, вже передтим зазнала тяжкої поразки від британців і добре втікала перед ними. Тепер Ромель знов спійняний і знов зазнав тяжкої поразки від ген. Окінлика.

Ось в той спосіб дискутує один англієць з другим. Ляскі старається вертати зо середини і пропускати до душі англійців комунізм. Другий англієць, теж соціалістичних поглядів, параліжує ту роботу. А це доводить до висновку, що комунізм буде нешкідливий лише тоді, коли в даній суспільності є подостатком людей, які будуть паралізувати його роботу. Там, де люди дивляться на комунізм по-благливо, а навіть пробують з ним співпрацювати, там він починає поширяться і ставати дійсною загрозою.

Але ніколи він не бачив Лізу такою розгніваною і такою стриманою, як цього разу.

Справа з батьківською згодою як стояла, так і не зрушила з місця. Ліза дратувалася, плакала і журилася. Дома їй усе обридло, все було чужим та нудним, а коли вона зможе вирватися відті, було зовсім не відомо. Михайло теж журився і дратувався. Він вже бачив, що йому доведеться або покинути Лізу, або одружитися з нею напередірідні, а йому ні того, ні другого не хотілося робити.

Ліза бачучи, що її становище вже не тільки скидається на понизливе, але й на смішне, почала вимагати, аби якось він владнав свої відносини з нею і ріднею.

Михайло почав вимагати згоди. Батьки, бачучи, що він дуже закоханий і що він без них напевно може одружитися, поставили йому таку умову: нехай він на пів року поїде до міста і нехай він увесь час не бачиться з Лізою, щоб невинитись, чи справді вже він її так кохає. Коли після цього

Політика Розпуки

дали признак можливої інвазії. Нема сумніву, що Гітлер і його генерали трактують зовсім поважно загрозу другого фронту, а терористичні міри в Тронхеймі і в інших місцях сильно підсумують думку про нервову свідомість небезпеки нападу на побережа, котре панує над життєними морськими дорогами до Росії.

Ще іншою признакою того самого страху є ультимат, поданий останніми днями німцями Данії, тому одинокому краєві, що досі уникнув найгірших форм утиску. Досить замітні, що даним поставлено власне такі домагання, яких ми ждали в Франції. Німці хочуть уживати й контролювати данські кораблі. Вони пропонують „добровільне” втягнення Данії до німецької федерації, при чому найбільшою їх ціллю являється заставлення данців вивести негайно війну Росії та узброїти свої кораблі проти британських і советських підводних човнів і повітряних сил. Досі такі далеко йдучі домагання поставлено лише Люксембургові; і Данія не може прийняти таких понижуючих умовин, не ставши союзником переможця і не втрачаючи своєї тожовності як незалежної держави.

Нацисти певно не важилися би ставити справу на вістрію меч в таку критичну хвилину, якби вони не боялися. Вони не посувалися би до вживання сили в Данії й терору в Норвегії, якби вони не почувалися в крайній небезпеці. Частину їх клопотів у Скандинавії походять з їх невміння зеднати собі до якоїсь співпраці ті держави, що будували з усіх німцями завойованих держав є-найслабші. Але ще більше частина їх клопотів у Скандинавії випливає з їх свідомості, що небагато їм ждати на той час, коли їх ворог висадить силу десь в Європі.

Гітлер виставив вже великі оборонні укріплення вздовж непевних бережів Франції, Бельгії й Голландії. Побережа Норвегії й Данії багато довші, туди Гітлерові вороги можуть завдавати більше болючих ударів і там терен так само непевний, і тому він пробує утворити його тепер другою перемою, добуваючи наново добути вже краї, добуваючи їх наново гнітом і анексією. Це й є політика розпуки.

Які вигляди може мати ця політика, „Таймс” не береться передсказувати. Але не важко буде на це питання відповісти, коли взяти під увагу усі суцільні умовини ситуації. Передовсім,

який вплив може мати забарання їди від населення, яке від покоління голоду не знало, яке в Європі належало до народів, найкраще відживлюваних? Серед людей, в котрих осталися наслідки кріпацтва, ситуація могла би зродити, чи закріпити, почуття залежності від переможця. В народів, у котрих пам'ять кріпацтва вже давно загинула, така політика може викликати тільки безмежне обурення, гнів і ненависть.

Які наслідки може викликати обмеження, чи позбавлення, державної незалежності? Тут треба відповісти в подібний спосіб, як на питання про обмеження харчів. У народа, в котрого свідомість державної незалежності слаба або свіжа, німці могли би сподіватися може улеглости. Та не можуть вони цього сподіватися від народа, котрий себе незалежним просто не пам'ятає, котрий, як далеко його народна пам'ять сягає, все був незалежний від нікого, та ще до того, він багатьох поколінь правив себе на демократичний лад і то незвичайно справно.

НІМЦІ БОЯТЬСЯ АНГЛІЙСЬКИХ РЕЙДІВ

СТОКГОЛЬМ (Швеція). — (ОНА). — Часами німецькі цензори забувають і пропущать в світ дуже цінні інформації. Найновіше число нацистської газети „Бремен Нахріхтен” принесло вістку про те, як відбиваються на німецьких населенні англійські рейди.

„Не дурім себе”, пише згадана газета, „тим, що англійські бомбовики не викликають в німецькому народі страху. Нарід терпить від наїздів не лиш фізично, але й психічно. Як англійські бомбовики скинуть бомби і відлетять, то нарід ходить з затисненими зубами, турбується, нарікає на німецьку повітряну силу і грізяться, що буде, як англійські бомбовози ще раз вернуться. Після рейдів люди не беруться до праці цілими днями і заглядають, чи не вертаються ворожі літаки. Вони очікують повороту англійських авіаторів з затисненими кулаками, але на їх лицьках видко занепокоєння і журбу”.

„Для німецького народу прийшов тяжкий час. Але він терпить з тою надією, що війна рішиться не у повітрі над німецькою територією, але там далеко, на східній фронті. Тому не треба приписувати повітряним наїздам великої ваги, бо як німецька армія доведе до перемоги, то на ворога приїде пімста. Але коли то буде? Зо східного фронту нема потужних військ, а ворожа повітряна фльота налітає і нищить увесь наш доробок”.

НАДІЯ КИБАЛЬЧИЧ

Пропавці Сестри

(Повість).

7) 3333333333

Як повів ранішній вітрець і обвіяв дівчину прохолодою, тоді тільки вона схемнулася. Глянула на сад: там все поменшало, посіріло, скрізь точилося безколіркове освітлення. Лізі здавалося, що вона прокинулася після чарівного сну і що в дійсності все було буденне, навіть самий Михайло, бо він був звичайний папич, а не вимріяний темної запашної ночі образ.

Другого дня Мезенко приїхав до Катериненків купувати молодого коника і таким чином познайомився з Лізою та її батьками. Його привитали мов зарученого, а в містечку говорили про Лізин шлюб як про річ цілком певну.

Михайлович шлюб і на думку не спадав, вже по тій одній причині не спадав, що Ліза

була зовсім з іншого кола. Взагалі він ні про ніщо інше не думав, як тільки про змогу частіше бачити її.

Тепер, коли він вже з нею познайомився, коли вже можна було стиснути її руку, коли можна було стати близько біля неї і чути її голос, вона здавалася реальною як і інші, і почуття викликало такіж, як і інші викликали.

Він став часто їздити до Катериненків, не думаючи, що то з того вийде.

Одного разу, коли вони зосталися у двох в саді, Михайло обняв і поцілував Лізу. Потім він кілька разів так само користувався самотою.

Про шлюб він однак нічого не говорив, але вона вважала, що це і без слів вже річ умотивована.

Михайло якось оглянувся аж захнувся, де він опинився. Найперше він побачив, що і Ліза і всі навколо в містечку вважають його зарученим. У друге — він впевнився в тім, що з неї коханки не зробили і що він без неї не може жити. Одружитися, чи що? Але його ж рідня буде проти цього. Погані! Такого він не сподівався.

І справді, коли він сказав своїм про Лізу, вони страшенно обурилися і не хотіли бачити ні її, ні її батьків.

В Лізиній душі завсіди було, хоч і приковане, почуття, що вона спустилася від князівства або королівства до простого панства, що вона спустилася до Михайла, а не він до неї. Того відказ його батьків страшенно вразив і образив її.

Після цього зникла поезія її кохання і вона стала такою як була: вередлива і сердита. Про те Михайлови вона цього не показувала.

Минуло три місяці. Михайло не хотів їхати до університету без батьківської згоди, а ті не

визнавали його заручень, тай годі.

Одного разу в містечку був ярмарок. Проходючи майданом поміж ярморчанами, Ліза побачила зовсім близько якогось високого поважного пана, а біля нього ще гарну гордовиту паню, котрі дивилися на неї з просто образливою безцеремонною цікавістю, як дивляться на чию небудь коханку, або взагалі на особу з не дуже то гарною репутацією. За ними, ховаючись, звинуватим та зляканим виглядом стояв Михайло. Він незручно, не скинувши, а стяг картуза і швидко як яклонившись Лізі, це більше заховався за батька.

Ліза почервоніла, мов занялася, і не зупиняючись, пішла далі.

Через кілька хвилин Михайло відсунувся назад від батька і зник у юрбі так, що той і не примітив, куди він подівся. Михайло оббів навкруг майдану і опинився перед Лізою шасливий та радіий, що вивільнився від батьківського догляду і трохи засоромлений своїм трусоподохством.

Але ніколи він не бачив Лізу такою розгніваною і такою стриманою, як цього разу.

Справа з батьківською згодою як стояла, так і не зрушила з місця. Ліза дратувалася, плакала і журилася. Дома їй усе обридло, все було чужим та нудним, а коли вона зможе вирватися відті, було зовсім не відомо. Михайло теж журився і дратувався. Він вже бачив, що йому доведеться або покинути Лізу, або одружитися з нею напередірідні, а йому ні того, ні другого не хотілося робити.

Ліза бачучи, що її становище вже не тільки скидається на понизливе, але й на смішне, почала вимагати, аби якось він владнав свої відносини з нею і ріднею.

Михайло почав вимагати згоди. Батьки, бачучи, що він дуже закоханий і що він без них напевно може одружитися, поставили йому таку умову: нехай він на пів року поїде до міста і нехай він увесь час не бачиться з Лізою, щоб невинитись, чи справді вже він її так кохає. Коли після цього

він все таки схоче узяти її, то вони вже не боронитимуть.

Довелось згодитися на ці умови, Лізі було сумно, що вона стільки часу не бачитиме коханого, але разом з тим вона була рада, що все так добре скінчилося. Через шість місяців вони повинчаються — тай край.

Марія Олександрівна почала робити віно, показувала його знайомим, що були вже почали знущатися катати її тим непевним шлюбом, та раділась з ними, які суціль шити.

Михайло поїхав до міста. Там у нього було багато родичів, які узялися всіма способами одтягати його від нерівного шлюбу. Його сестра в четвертому коліні, чорна як циганка, бридка, настирлива, безсоромна і досвідна, взялася за це діло. Вона обрала йому, Лізу, у вічі, дратувала, висміювала сільську заручену, примушувала уявляти її у великопанському громадянстві, користуючись тим, що вони родичі, тулилася до нього, дивилася на нього звабливими, блискучими мов від гарячки, очима. Вона одбирала

час, перувала, залазила в думки так, що часом не було змоги й листа Лізі написати, ані уявити її, ані пожуритись за нею.

З писанням листів Лізі було чисте горе: не вміла вона їх писати і не любила. У неї вони виходили якісь незграбні та не щирі і робили на Михайла неприємне враження. Те враження разом з міським життям та висміванням родички, досягло того, що чарівна Ліза зроду починала забуватися. Він став вже не так часто писати зарученій, потім сповістив її, що через негачий справу мусить зостатися ще на який час.

Після цього замовк.

(Дальше буде).

BE 100% WITH YOUR

10%

BUY WAR BONDS

Жіноча Сторінка

Дбайливість За Тих, Що Працюють

Кожна зарібкова праця ви-має сьогодні від людини більше зусиль, ніж це було до війни. Там, де у цьому часі працювало дві пари рук — тепер одна мусить усього подолати. Над чим мозолілося кілька голов — нині одній треба давати собі раду. Бо не достача людей до праці у внутрішній країні — це правильно, вивірено, що товаришів сучасним війнам. Мільйони людей, беручи зброю до рук, покидають свою мирну працю, яку треба передати тим, що осталися у заплілі і до цього часу теж мали свої зарібкові заняття. Звідси всім замало рук до праці та додаткові обов'язки для тих, що її мають.

Правда, тисячі людей перестали нарешті бути безробітними. Прийшла хвиля, коли працевлаштування оголошувалися в приманливий спосіб, щоб лишити робітників — робітники дорожать собою та можуть дозволити собі на це, щоб мінити одну працю за другу, краще платну. Але кожний її рід буде тяжчий, багато тяжчий, ніж у мирних часах. Бо сьогодні, як припис про час праці не перестерігає ніхто з передовою уважністю. Менший скількість людей треба виконати її приділ, а відповідальність робітника майже така, як жовніра у фронтовій ріді. І хоч нагода на працю велика, ці, що за неї беруться, мусять робити вдвоє.

Головне, що такий стан — це не місяць, два чи пів року, після чого прийде вакаційна передішка та відпочинок. Це умовини праці, що можуть протягнутися на роки і ставати тяжкими в міру цього, як щораз - нових людей кликають до військової служби. З такими можливостями рахуються усі і продукують над цим, як серед таких обставин найкраще законсервувати людську фізичну та умову силу, щоб старчило її надовго, аж до успішного, побідного кінця.

І ось знова зазив до жінок. „Це від вас, домашніх хазяйок, залежить, чи ваші чоловіки та діти видержать працю, яку треба буде їм виконати — чи відстануть для свого тіла досить палива, щоб не винули м'язи та жевріла енергія". А таке паливо — це пожива, вміло дібрана та зготовлена так, щоб не тратила своїх природних відживчих прикмет. Це сон, незаколотений та спокійний — некороткий як вісім годин на добу! Коли забезпечити працюючій людині ці дві найважливіші речі — вона може обійтися без додаткових відпочинків, і без шкоди для

ра, молока та овочів — що так добре і довго пропаговані, знає вже тут кожна жінка. Але ось кілька днів тому читала я в американському щоденнику звіт спеціальної інспекторки, призначеної для досліджування цієї справи серед так зв. чужомовних груп американського населення, яка відкрила там великі занедбані у цьому напрямі. Наприклад: в італійців, навіть у похилих, що тут виховалося, мучні страви, кава та вино, це переважало і основна пожива. А серед усіх груп сільське надмірне їдіння солодкої поживи — головну у молодих членів — зі шкодою для овочів, ярини та їди багатої в протеїні.

Не потішаймо себе, що це все справи смішні та байдужі, відкриті людьми, які не мали нічого кращого до роботи. Не дурім себе, що це відомості непотрібні, бо наші мамі, чи бабуні про них нічого не знали, а ось ми такими гожи ми їм вдалися. Це проблеми такі важкі і на часі, що найповажливі та наймудріші одиниці державного проводу не соромляться говорити про них та нагадувати. Бо це не одні кулі та бомби десятку тисяч населення у воєнному часі. Майже стільки само гине ізза цього, що слабкий організм не видержує зміни чи тяжких обов'язків, або надто піддається недугам. А дбайливість жінки за поживу, спокій та правильний відпочинок людей, для яких держить вона хату, може цю загальну небезпеку воєнного часу відсунути та зменшити.

Клявдія Олесницька.



БОГІТЬСЯ ГОЛОДУ. „Справжній голод може навістити мільйони американців перед весною 1944 року", говорила пані Роз Мері Кіфер з Шікаго, секретарка Краєвого Союзу Гросерників, під час своїх зізнань перед сенатським комітетом для дрібного бізнесу. Вона заявила за те, аби уряд постарався достатити фермерам людської сили.

Мистецька Культура Дитини

Не кожна людина може бути мистцем, бо творчим духом наділена природа лиш виїмки, — але кожна може а навіть повинна мати мистецьку культуру. Дотепер мало було зрозуміння, яке велике значіння може мати у вихованні мистецтво.

Особливе значіння має мистецтво у поневоленіх народів. Для них є воно тим, чим і для других, щасливіших народів — цебо творчим чинником народньої культури, а також одним з засобом, у якому вільно виявляється душа цього народу, та його туга до своєї державності. Цим і толкуємо собі те, що найкращі твори багатьох народів походять з часу їхньої неволі.

Старинні греки лише тому скорше від інших народів вийшли зі стану варварства, бо розвивали у своїй молоді артистичну культуру. По грецьких школах вчили музики, там читали мистецькі твори рідного письменства, а ритмічний танок і драматизація були нерозлучною частиною релігійних обрядів поганських греків.

Сучасна педагогія наказує поступати в усіх науках ступнево. Значити від найлегшого, від найбільш знаного дитині та доходити звільно до щораз труднішого. Від найпростішого до складаного.

Найближчим дитині і найлегше зрозумілим та захоплюючим є народне мистецтво, тому від нього належить зачинати науку мистецької культури дитини. Вона повинна з ним запізнаватися від найперших хвилин свого життя.

Коли ваша дитина перший раз розкриє свої очі і гляне на світ, нехай зір її паде на гарну хатню обстановку. Твори нашого народнього мистецтва, розкинені обильно по вашій хаті навчать її відчувати красу взагалі а рідну з окрема. Як лише дитина зачне говорити, навчить її назви цих виробів, говорить з нею часто про них, підсуйте її перед очі найгарніші з них. Таким чином розбуджуйте в ній зміст краси та навчте любити красу творів рідного народнього мистецтва.

В народні, чудові казки нехай вслухається ваша дитина від першого року життя, а народна, заколисана пісня нехай приспівляє їй вже першої дитини її побуту на світі. Це все будуть перші мистецькі твори, з якими ваша дитина знайомиться.

Якщо дитина сама вже зачне співати — то найкращі для неї до вивчення будуть очевидно народні пісні. А як життєва радість і енергія зачнуть у неї на вні добуватися тоді стане й танцювати народні танки. Ваша річ буде постаратися про те, щоб ці танки були правильні і гарні. Народний танок є мистецтвом дуже підходящим для диточого віку.

Яко можна вчити вже й найменшу дитину. Природна потреба руху зробить її це мистецтвом цікавим. Нехай діти і самі з часта танцюють і пригортаються танцюючим дитячим мистцям.

Якщо сама дитина не любить танцювати, то не силуйте її до того. Нехай тоді лише приглядатиметься танцюючим і виробляє собі звільно поняття про естетику рідного танка. Давайте дитині читати книжки про рідне мистецтво, купуйте для неї зразки цього мистецтва. Взагалі будьте її у цій цікавій науці провідником і дорядником та постійним звертанням її уваги на народне мистецтво розвивайте її змісли.

Володимира Жуковецька.

ЗБОРИ ВІДПІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. — Бр. св. Івана Хрестителя, від. 270, повідомляє, що збори відбудуться в четвер, 15. жовтня, 7:30 вечір, в У. Н. Домі. Просимо всіх членів прийти на означений час, бо маємо важні справи до пологодження. Довгочасні членів просимо вприняти свої залеглі вкладки, бо в протинний разі будуть суспендовані. — За уряд: А. Бусько, рек. секр.

НЬО ЙОРК, Н. Й. — Триквартирні збори Тов. „Зоря", від. 69, відбудуться в суботу, 17. жовтня, в год. 8. вечір, під ч. 28 let 7. вул. Просимо всіх членів прийти на збори. Також просимо всіх тих членів, що купили Вор Банд і даліше купують, принести номери тих бондів, щоби можна подати, на яку суму разом Тов. „Зоря" і члені закупили бонди. — За уряд: П. Забачук, предс. І. Мартинець, кас. М. Ликтей, секр.

ПІДПРИМАЄ СВОІХ БІЗНЕСМЕНІВ

ДАРОМ вишлемо кожному зразок (SAMPLE) Карпатського Чая з найліпшого гірського зілля, на домагання жовудка, печики і нирок. Велика пачка коштує 50¢.

● **ГРУДНЕ ЗІЛЛЯ**, природне средство припорувають тим, що терплять на алергій кашель, біль горла і задуху. Пачка коштує 50¢.

● **ЗІЛЛЯ НА БОЛЮЧІ НОГИ**. Дуже помічне. Як його уживати, надрокуюно на баксі. Велика пачка 50¢.

● **МІШАНИ КОРИННЯ**, на нестравність, брак апетиту, корчі. Добре також на запал до горілки. Пачка 50¢.

Хто купить 4 пачки нараз вище згаданого зілля за \$2.00, дістану одну пачку даром. Маємо всякі лічничі зілля, листя, цвіт, кору, ягоди, коріння, ладан, живицю і т. д. Продаємо гуртом і детално. Для шторників і продавців відповідані опуст. Замовлення посилайте на адресу:

UKRAINIAN BAZAAR,

170 E. 4th St., New York, N. Y.



SHOOT STRAIGHT
With Our Boys!
BUY WAR BONDS

ДИСТАНУТЬ ЗАЯТТЯ

ПОШУКУЄМО ЗАВІДУВАЧІВ

(SUPERINTENDANTS)
домами. Даємо мешкання і добру платню! Голоситися на адресу:
HOLY TRINITY UKRAINIAN CHURCH
174 Washington Ave., Bronx, N. Y.
Телефон: Tremont 8-3530.

ПОТРІБНО ЧОЛОВІКА ДО ПРАЦІ В ДОМІ НА ПРОВІНЦІІ, 80 миль від Нью Йорку, помешкання, харч. і платня згідно з умовою. Голоситися до: 211-
M. T. c/o SVOBODA,
P. O. Box 346,
JERSEY CITY, N. J.

ВАСНЬ ПРИШЛЯК

ВИРІБНИК І ПРОДАВЕЦЬ МЕБЛІВ
"GRANT CIRCLE"
UPHOLSTERY CO., Inc.
2469 WEBSTER AVENUE
Near 188th St.
BRONX, N. Y.
Має на складі РІЗНІ МЕБЛІ доброї якості, по демовій ціні.
Телефон: FORDham 5-4666.

Даром пробка МІЛЕРТОН LAXATIVE

Тепер є небувала нагода для всіх, що терплять на домагання шлунку й випробували коштовні ліки й зілля, а не знайшли полегші. Тим усім поручаємо спробувати даром Зеля Мілертона, котрий не запорюється ні вартість, а споминяється в натуральній формі. По важитті пробки переконаєтеся, як skutочно діють в домаганнях таких, як кислі шлунок, газ, нестравність, запір, брак апетиту, біль голови й інші домагання, котрі походять до злого травлення. Щоби переконатися, вишліть во пробку.

Спеціальна Оферта по знижених цінах.

[] \$1.00 за 1 коробку Мілертону
[] \$1.50 за 2 коробки Мілертону
[] \$2.00 за 3 коробки Мілертону

Питайте за зіллям Мілертон у вашій сусідній аптеці, а як там його не мають, то пишть до: J. S. MILLER, Inc., Dept. U,
P. O. BOX 628, NEWARK, N. J.
Single package not sent C.O.D.
Small postage stamps acceptable.
Ці ціни важні лише при замовленні просто з головного офісу.

ДЛЯ ДОБРА НАШИХ КЛІЕНТІВ

Для всіх тих, котрі зголошуються до нас у справі якоїнебудь услуги, ми маємо в себе досвідчену паню, яка є нашою асистенткою.

Її обов'язки є всілякі, іноді надзвичайно важні. До наших старань вона дає своє жіноче чуття, яке викликає у всіх наших гостей щире признання і прихильність.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON FUNERAL DIRECTORS

77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne
Phone: BErgen 4-5989 Phone: BAyonne 3-0540



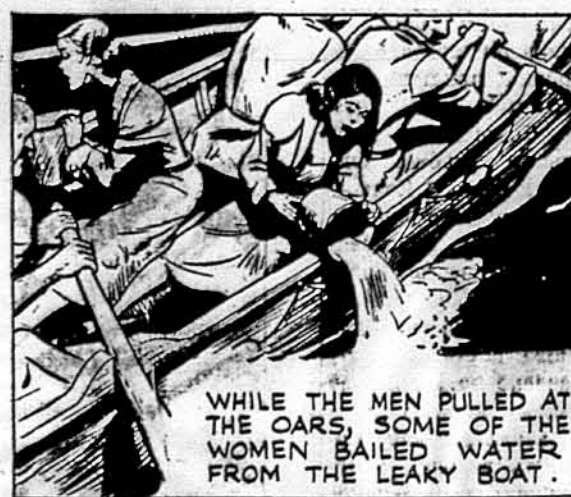
FORTUNATELY THE LIFEBOAT WAS CLEARED FROM THE DANGER ZONE OF THE SINKING SHIP.

На шість рятункову лодку вдалось остаточно відтягнути від потоплюючого корабля на стільки, що їй не грозило втягнення під воду.



NOW THE TINY CRAFT WAS ADRIPT ON THE DARK VASTNESS OF THE SEA.

Тепер мала лодка знайшлась сама на широкому морі. Нею кидали хвилі то сюди, то туди, а вітер ніс кудись у безвість.



WHILE THE MEN PULLED AT THE OARS, SOME OF THE WOMEN BAILED WATER FROM THE LEAKY BOAT.

В той час, як мужчини з цілих сил веслували, жінки заходились біля того, щоб вилити з діривої лодки воду.



BY THE STARS TARZAN SET A COURSE TOWARD THE FAR AWAY COAST. HE WONDERED IF THEY WOULD EVER REACH IT.

Тарзан поглянув на зорі і по них зорієнтувався, куди треба плисти, щоб мати бодай найменшу надію добитись до далекого берега.

Д-Р С. ЧЕРНОВ

● Гострі й хронічні недуги чоловіків і жінок — Шкіра й кров.
● Аналіза крові для подружжого салодства.
● Геморойді й желяки лікується без операції.
223 SECOND AVE., cor. 14th ST., NEW YORK CITY, Room 14.
GRamercy 7-7697
Офісові години: 10—8 неділя 11—2.
Жінка-доктор до обслуги.
X & Флюроскоп.—Екзамінація \$2.00

ЦІЛНИ ПОХОРОН а ціну прегарною металеною труною, двома автом. караваном, балсамуванням, вишаймаєм Похоронного Дому і т. д. — \$295.00

Все, чого треба, з виїмком однієї й належитості за церковну відправу й мінити.
S. KANAI KAIN
433 State St., Perth Amboy, N. J.
Phone: Perth Amboy 4-4646



МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Обслуга шпир і чесна
Main Office:
383 MORRIS AVENUE,
cor. Springfield Ave.,
NEWARK, N. J.
Phone: ESsex 3-5347
Branch Office (Filial):
969 SOUTH BROAD STREET,
TRENTON, N. J.
Phone: Trenton 8588

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребки по ціні так низькій як \$150.
ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.



JOHN BUNCO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛІДЕЛЬФІЮ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ
cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA.
Tel. Market 1320.
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОНКСІ, БРОУКЛІНІ, НЬО ЙОРКУ І ОКОЛИЦІХ
129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 186 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: MEIdene 5-5577